

LUXAMED®

LUXAMED® LuxaScope Sonus und Sonus Flex Stethoskope

LUXAMED® LuxaScope Sonus and Sonus Flex Stethoscopes

LUXAScope Sonus et Sonus Flex Stethoscopes LUXAMED®

LUXAMED® LuxaScope Sonus e Sonus Flex Stetoscopi

LUXAMED® LuxaScope Sonus y Sonus Flex Estetoscopios

Stetoskopy LUXAMED® LuxaScope Sonus i Sonus Flex

LUXAMED® LuxaScope Sonus e Sonus Flex Estetoscópios

Deutsch	2
English.....	6
Français.....	10
Italiano	14
Español.....	18
Polski	22
Português	26

LUXAMED®



LUXAMED GmbH & Co. KG *

Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Germany

Telefon: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0)7344 92905 10

E-Mail: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- DEUTSCH -



Lesen Sie vor Benutzung des LUXAMED® LuxaScope Sonus und Sonus Flex Stethoskope und deren Zubehör diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen auf.

LUXAMED® LuxaScope Sonus und Sonus Flex Stethoskope

Zweckbestimmung:

Die LUXAMED® LuxaScope Sonus Stethoskope werden zur Auskultation eines Patienten angewendet um hörbare Organaktivitäten abzuhören. Ferner können die Stethoskope zur Unterstützung der Blutdruckmessung nach Korotkow verwendet werden. Die Instrumente dürfen nur von medizinisch geschultem Personal verwendet werden. LUXAMED® Stethoskope sind latexfrei.

Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß, nur für den zugelassenen Einsatzzweck.

Kontraindikationen:

keine

Warnhinweise:



Achten Sie vor jeder Anwendung darauf, dass SOFTBUDS Ohroliven an den Bügel ordentlich angebracht sind. NIE ohne SOFTBUDS Ohroliven verwenden.



Stellen Sie die Bügel ergonomisch nach Ihren Bedürfnissen ein um eine optimale Hörqualität zu erreichen.



Achten Sie darauf, dass die SOFTBUDS Ohroliven nicht zu weit in den Gehörgang ragen. Dies kann zu Verletzungen führen.



Halten Sie die SOFTBUDS Ohroliven und Bügel von Verunreinigungen sauber um die Hörqualität nicht zu verschlechtern.



Verwenden Sie die Stethoskope nur mit Luxamed Ersatzteilen und Zubehör.



Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Anwendung:

Die Stethoskope werden von medizinischem Personal eingesetzt um physiologische Töne und Geräusche abzuhören. Bei der Blutdruckmessung nach Korotkow werden Stethoskope zur Bestimmung des systolischen und diastolischen Wertes verwendet.

Ein Stethoskop besteht aus Bruststück, Schlauchsystem mit Ohrbügel und angebrachten SOFTBUDS Ohröhlen an deren Enden.

Um die Ohrbügel Ihren physiologischen Bedingungen anzupassen, können Sie die beiden Bügel auseinanderbiegen oder um mehr Druck zwischen SOFTBUDS Ohröhlen und Ohren zu erzeugen zusammendrücken. Gehen Sie dabei sorgsam vor um keine Überdehnung zu erzeugen.

Die Stethoskope verfügen über 2 Seiten, Membranseite und Trichterseite. Diese können je nach Frequenzbereich ausgewählt werden. Halten Sie dazu das Bruststück in der einen Hand und den Schlauchansatz in der anderen. Drehen Sie nun das Bruststück um 180° bis es einrastet. Ist das Schalleintrittsloch auf der Trichterseite verschlossen, ist die Membranseite aktiv. Bei aktiver Trichterseite können Sie mit dem Trichter bzw. kleiner Membranseite abhören.

Stethoskopvarianten:

LuxaScope Sonus: Edelstahlstethoskop mit Umschaltung für hoch-und tieffrequenten Töne, erhältlich in verschiedenen Farben und 2 Größen (Adult/Pediatric, Pediatric/Neonatal)

LuxaScope Sonus Flex Stethoskope: Stethoskop mit Umschaltung für hoch-und tieffrequente Töne, erhältlich in verschiedenen Farben und 1 Größe (Adult), austauschbare Wechsel-Clipmembrane und Wechsel-Cliptrichterring durch einfaches Aufstecken und Abziehen.

LuxaScope Sonus FLAT Flex Stethoskope: Flachkopf-Stethoskop, erhältlich in verschiedenen Farben und 1 Größe (Adult), austauschbare Wechsel-Clipmembrane durch einfaches Aufstecken und Abziehen.

Reinigung:

Das Stethoskop muss nach jeder Anwendung mit einem feuchten Tuch (z.B. leicht alkalische oder pH-neutrale Reinigungsmittel) abgewischt werden.

Desinfektion:

Zur Desinfektion bzw. desinfizierenden Reinigung der äußeren Oberflächen des Stethoskops kann eine Wischdesinfektion angewendet werden. Hierzu können Desinfektionsmittel verwendet werden, die für Medizinprodukte aus Kunststoff bzw. Gummi freigegeben sind. Sprüh- und Tauchdesinfektion sind nicht zugelassen.

LuxaScope Sonus Flex Stethoskope müssen nicht zwingend desinfiziert werden. Die

Wechsel-Clipmembrane oder der Wechsel-Cliptrichterring müssen nach der Anwendung wie oben beschrieben desinfiziert oder erneuert werden.

Sterilisation:

Es ist keine Sterilisation zugelassen.

Entsorgung:

Das Produkt und dessen Zubehör kann dem Hausmüll zugeführt werden.

Lager-/Transportbedingungen und Betriebsbedingungen:

Umgebungstemperatur zwischen -10° und +40°C.

Rel. Luftfeuchtigkeit zwischen 10% und 90%.

Symbolerklärung

	Hersteller
	Herstelldatum
	Gebrauchsanweisung beachten
	Warnhinweise
	Konform mit EU Regularien
	Es handelt sich bei dem Gerät um ein Medizinprodukt
	Schweizer Bevollmächtigter für Medizinprodukte

Garantiebedingungen

Für dieses Produkt leisten wir 2 Jahre Werksgarantie ab Kaufdatum. Das Kaufdatum ist durch Rechnung nachzuweisen. Innerhalb der Garantiezeit werden Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern kostenlos beseitigt. Durch die Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit auf das ganze Gerät ein, sondern nur auf die ausgewechselten Bauteile.

Von der Garantieleistung ausgenommen ist die Abnutzung durch Verschleiß, Transportschäden sowie alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung) entstanden sind oder auf Eingriffe von Unbefugten zurückzuführen sind. Durch die Garantie werden keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet.

Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gemäß § 437 BGB werden nicht eingeschränkt.

Im Falle der Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Original-Kaufbeleg an den Hersteller zu senden:

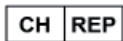


LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
89143 Blaubeuren
GERMANY

Kundendienst:

Garantie- und Reparaturarbeiten müssen durch geschultes und autorisiertes Personal durchgeführt werden. Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden. Senden Sie das Gerät sorgfältig verpackt und ausreichend frankiert an Ihren autorisierten Fachhändler oder direkt an:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
89143 Blaubeuren
GERMANY
Tel.: + 49 (0) 7344 92905-0



Inspira GmbH
Thunstrasse 64
CH-3110 Münsingen

LUXAMED®



Manufacturer: LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3 * 89143 Blaubeuren * Germany
Fon.: +49(0)7344 929050 * Fax: +49(0)7344 9290510
Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- ENGLISH -



Before using the LUXAMED® LuxaScope Sonus and Sonus Flex stethoscopes and their accessories, read these instructions carefully and keep them for later reading.

LUXAMED® LuxaScope Sonus and Sonus Flex Stethoscopes

Purpose:

The LUXAMED® LuxaScope Sonus stethoscopes are used to auscultate a patient to listen to audible organ activity. Furthermore, the stethoscopes can be used to support blood pressure measurement according to Korotkow. The instruments may only be used by medically trained personnel.

LUXAMED® stethoscopes are latex-free.

Use the device as intended, only for the approved purpose.

Contraindications:

none

Warnings:



Before each application, make sure that SOFTBUDS ear olives are neatly attached to the temple. NEVER use without SOFTBUDS ear olives.



Adjust the temples ergonomically according to your needs to achieve optimal hearing quality.



Make sure that the SOFTBUDS ear olives do not protrude too far into the ear canal. This can lead to injuries.



Keep the SOFTBUDS ear olives and temples clean from impurities so as not to deteriorate the hearing quality.



Use the stethoscopes only with Luxamed spare parts and accessories.



Any serious incidents involving the device shall be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Application:

The stethoscopes are used by medical personnel to listen to physiological sounds and sounds. In the blood pressure measurement according to Korotkov, stethoscopes are used to determine the systolic and diastolic value.

A stethoscope consists of chest piece, tube system with ear hook and attached SOFT-BUDS ear olives at their ends.

To adapt the ear hooks to your physiological conditions, you can bend the two temples apart or squeeze them to create more pressure between SOFTBUDS ear olives and ears. Proceed carefully to avoid overstretching.

The stethoscopes have 2 sides, membrane side and funnel side. These can be selected depending on the frequency range. To do this, hold the chest piece in one hand and the hose attachment in the other. Now turn the chest piece 180° until it snaps into place. If the sound inlet hole on the funnel side is closed, the membrane side is active. If the funnel side is active, you can use the funnel or funnel side. listen to the smaller side of the membrane.

Stethoscope variants:

LuxaScope Sonus: Stainless steel stethoscope with switching for high and low frequency tones, available in different colors and 2 sizes (Adult/Pediatric, Pediatric/Neonatal)

LuxaScope Sonus Flex Stethoscopes: Stethoscope with switching for high and low frequency tones, available in different colors and 1 size (Adult), interchangeable clip diaphragm and interchangeable clip funnel ring by simply attaching and unplugging.

LuxaScope Sonus FLAT Flex Stethoscopes: Flat head stethoscope, available in different colors and 1 size (Adult), interchangeable interchangeable clip diaphragms by simply attaching and unplugging.

Cleaning:

The stethoscope must be wiped with a damp cloth (e.B. slightly alkaline or pH-neutral detergents) after each application.

Disinfection:

Wipe disinfection can be used to disinfect or disinfect the outer surfaces of the stethoscope. For this purpose, disinfectants can be used that are approved for medical devices made of plastic or rubber. Spray and immersion disinfection are not permitted. LuxaScope Sonus Flex stethoscopes do not necessarily need to be disinfected. The interchangeable clip diaphragm or clip funnel ring must be disinfected or renewed after use as described above.

Sterilization:

Sterilization is not permitted.

Disposal:

The product and its accessories can be disposed of as household waste.

Storage/transport conditions and operating conditions:

Ambient temperature between -10° and +40°C.

Rel. Humidity between 10% and 90%.

Symbol key

	Manufacturer
	Date of manufacture
	Observe the instructions for use
	Warnings
	Compliant with EU regulations
	The device is a medical device
	Compliant with UK regulations

Warranty conditions

For this product we provide 2 years factory warranty from the date of purchase. The date of purchase must be proven by invoice. Within the warranty period, defects resulting from material or manufacturing defects will be remedied free of charge. The warranty service does not extend the warranty period to the entire device, but only to the replaced components. Excluded from the warranty is wear and tear due to wear and tear, transport damage and all damage caused by improper handling (e.B. non-observance of the instructions for use) or due to interventions by unauthorized persons. The guarantee does not establish any claims for damages against us. The buyer's statutory claims for defects in accordance with § 437 BGB (German Civil Code) are not restricted. In case of claiming the warranty, the device must be sent to the manufacturer together with the original proof of purchase to:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
GERMANY

After-sales service:

Warranty and repair work must be carried out by trained and authorized personnel. The device must not be modified without the manufacturer's permission. Send the device carefully packed and sufficiently franked to your authorized dealer or directly to:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
GERMANY
Phone: + 49 (0) 7344 92905-0

UK Responsible Person

Advena Ltd
Pure Offices
Plato Close
Warwick
CV34 6WE
England, United Kingdom

LUXAMED®



Fabricant : LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3 * 89143 Blaubeuren * Germany
Tél. : +49(0)7344 929050 * Fax : +49(0)7344 9290510
Courriel : info@luxamed.de * www.luxamed.de

- FRANÇAIS -



Avant d'utiliser les stéthoscopes LUXAMED® LuxaScope Sonus et Sonus Flex et leurs accessoires, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi qu'il convient de conserver pour une lecture ultérieure.

LUXAScope Sonus et Sonus Flex Stethoscopes LUXAMED®

But :

Les stéthoscopes LuxaScope Sonus LUXAMED® sont utilisés pour ausculter un patient afin qu'il écoute l'activité audible des organes. De plus, les stéthoscopes peuvent être utilisés pour prendre en charge la mesure de la pression artérielle selon Korotkow. Les instruments ne peuvent être utilisés que par du personnel médicalement formé. Les stéthoscopes LUXAMED® sont sans latex. Utilisez l'appareil comme prévu, uniquement aux fins approuvées.

Contre-indications:

aucun

Avertissements :



Avant chaque application, assurez-vous que les olives d'oreille SOFTBUDS sont soigneusement attachées à la tempe. NE JAMAIS utiliser sans olives d'oreille SOFTBUDS.



Ajustez les tempes de manière ergonomique en fonction de vos besoins pour obtenir une qualité auditive optimale.



Assurez-vous que les olives d'oreille SOFTBUDS ne dépassent pas trop loin dans le conduit auditif. Cela peut entraîner des blessures.



Gardez les olives et les tempes d'oreille SOFTBUDS propres des impuretés afin de ne pas détériorer la qualité de l'audition.



Utilisez les stéthoscopes uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires Luxamed.



Tout incident grave impliquant le dispositif est signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Application :

Les stéthoscopes sont utilisés par le personnel médical pour écouter des sons physiologiques. Dans la mesure de la pression artérielle selon Korotkov, les stéthoscopes sont utilisés pour déterminer la valeur systolique et diastolique.

Un stéthoscope se compose d'une pièce de poitrine, d'un système de tube avec crochet d'oreille et d'olives d'oreille SOFTBUDS attachées à leurs extrémités.

Pour adapter les crochets d'oreille à vos conditions physiologiques, vous pouvez plier les deux tempes ou les presser pour créer plus de pression entre les olives d'oreille SOFTBUDS et les oreilles. Procédez prudemment pour éviter de trop vous étirer.

Les stéthoscopes ont 2 côtés, côté membrane et côté entonnoir. Ceux-ci peuvent être sélectionnés en fonction de la gamme de fréquences. Pour ce faire, tenez la pièce de poitrine dans une main et la fixation du tuyau dans l'autre. Maintenant, tournez la pièce de poitrine à 180 ° jusqu'à ce qu'elle se mette en place. Si le trou d'entrée sonore du côté de l'entonnoir est fermé, le côté de la membrane est actif. Si le côté de l'entonnoir est actif, vous pouvez utiliser le côté de l'entonnoir ou de l'entonnoir. écoutez le plus petit côté de la membrane.

Variantes du stéthoscope:

LuxaScope Sonus: Stéthoscope en acier inoxydable avec commutation pour les tons haute et basse fréquence, disponible en différentes couleurs et 2 tailles (adulte / pédiatrique, pédiatrique / néonatal)

LuxaScope Sonus Flex Stethoscopes: Stéthoscope avec commutation pour les tons haute et basse fréquence, disponible en différentes couleurs et 1 taille (Adulte), diaphragme à clip interchangeable et anneau d'entonnoir de clip interchangeable en se connectant et en débranchant simplement.

LuxaScope Sonus FLAT Flex Stethoscopes: Stéthoscope à tête plate, disponible en différentes couleurs et 1 taille (Adulte), diaphragmes à clip interchangeables par simple fixation et débranchement.

Nettoyage:

Le stéthoscope doit être essuyé avec un chiffon humide (.B des détergents légèrement alcalins ou au pH neutre) après chaque application.

Désinfection:

La désinfection par lingettes peut être utilisée pour désinfecter ou désinfecter les surfaces extérieures du stéthoscope. À cette fin, il est possible d'utiliser des désinfectants approuvés pour les dispositifs médicaux en plastique ou en caoutchouc. La désinfection par pulvérisation et par immersion n'est pas autorisée.

Les stéthoscopes LuxaScope Sonus Flex n'ont pas nécessairement besoin d'être désinfectés. Le diaphragme à clip interchangeable ou l'anneau d'entonnoir à clip doit être désinfecté ou renouvelé après utilisation comme décrit ci-dessus.

Stérilisation:

La stérilisation n'est pas autorisée.

Disposition:

Le produit et ses accessoires peuvent être éliminés comme ordures ménagères.

Conditions d'entreposage/transport et conditions d'exploitation :

Température ambiante entre -10° et +40°C.

Humidité relative entre 10% et 90%.

Explication du symbole

	Fabricant
	Date de fabrication
	Respectez le mode d'emploi
	Avertissements
	Conforme aux réglementations de l'UE des directives de l'UE
	L'appareil est un dispositif médical
	Représentant autorisé suisse pour les dispositifs médicaux

Conditions de garantie

Pour ce produit, nous fournissons une garantie d'usine de 2 ans à compter de la date d'achat. La date d'achat doit être prouvée par facture. Pendant la période de garantie, les défauts résultant de défauts de matériaux ou de fabrication seront corrigés gratuitement. Le service de garantie n'étend pas la période de garantie à l'ensemble de l'appareil, mais uniquement aux composants remplacés. Sont exclus de la garantie l'usure due à l'usure, les dommages de transport et tous les dommages causés par une mauvaise manipulation (par exemple, le non-respect des instructions d'utilisation) ou dus à des interventions de personnes non autorisées. La garantie n'établit aucune demande de dommages et intérêts à notre encontre. Les droits légaux de l'acheteur pour les défauts conformément au § 437 BGB (Code civil allemand) ne sont pas limités. En cas de réclamation de la garantie, l'appareil doit être envoyé au fabricant avec la preuve d'achat originale à :

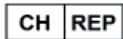


LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALLEMAGNE

Service après-vente :

Les travaux de garantie et de réparation doivent être effectués par du personnel formé et autorisé. L'appareil ne doit pas être modifié sans l'autorisation du fabricant. Envoyez l'appareil soigneusement emballé et suffisamment affranchi à votre revendeur agréé ou directement à :

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALLEMAGNE
Téléphone: + 49 (0) 7344 92905-0



Inspira GmbH
Thunstrasse 64
CH-3110 Münsingen

LUXAMED®



Produttore: LUXAMED GmbH & Co. KG *

Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Germany

Telefon: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0)7344 92905 10

Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- ITALIANO -



Prima di utilizzare gli stetoscopi LUXAMED® LuxaScope Sonus e Sonus Flex e i relativi accessori, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per una lettura successiva.

LUXAMED® LuxaScope Sonus e Sonus Flex Stetoscopi

Scopo:

Gli stetoscopi LUXAMED® LuxaScope Sonus vengono utilizzati per auscultare un paziente per ascoltare l'attività degli organi udibili. Inoltre, gli stetoscopi possono essere utilizzati per supportare la misurazione della pressione sanguigna secondo Korotkow. Gli strumenti possono essere utilizzati solo da personale con formazione medica.

Gli stetoscopi LUXAMED® sono privi di lattice.

Utilizzare il dispositivo come previsto, solo per lo scopo approvato.

Controindicazioni:

nessuno

Avvertenze:



Prima di ogni applicazione, assicurarsi che le olive auricolari SOFTBUDS siano ben attaccate alla tempia. MAI utilizzare senza softbuds olive auricolari.



Regola le aste in modo ergonomico in base alle tue esigenze per ottenere una qualità uditiva ottimale.



Assicurati che le olive auricolari SOFTBUDS non sporgano troppo lontano nel condotto uditivo. Questo può portare a lesioni.



Mantenere le olive auricolari e le aste SOFTBUDS pulite dalle impurità in modo da non deteriorare la qualità dell'udito.



Utilizzare gli stetoscopi solo con ricambi e accessori Luxamed.



Qualsiasi incidente grave che coinvolga il dispositivo è segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Applicazione:

Gli stetoscopi sono utilizzati dal personale medico per ascoltare suoni e suoni fisiologici. Nella misurazione della pressione sanguigna secondo Korotkov, gli stetoscopi vengono utilizzati per determinare il valore sistolico e diastolico.

Uno stetoscopio è costituito da un pezzo di petto, un sistema di tubi con gancio per le orecchie e olive auricolari SOFTBUDS attaccate alle loro estremità.

Per adattare i ganci auricolari alle tue condizioni fisiologiche, puoi piegare le due tempie o schiacciarle per creare più pressione tra le olive auricolari SOFTBUDS e le orecchie. Procedere con cautela per evitare l'allungamento eccessivo.

Gli stetoscopi hanno 2 lati, lato membrana e lato imbuto. Questi possono essere selezionati in base alla gamma di frequenza. Per fare questo, tenere il pezzo del torace in una mano e l'attacco del tubo nell'altra. Ora gira il pezzo del petto di 180 ° fino a quando non scatta in posizione. Se il foro di ingresso del suono sul lato dell'imbuto è chiuso, il lato della membrana è attivo. Se il lato dell'imbuto è attivo, puoi utilizzare il lato dell'imbuto o del imbuto. ascolta il lato più piccolo della membrana.

Varianti dello stetoscopio:

LuxaScope Sonus: Stetoscopio in acciaio inox con commutazione per toni ad alta e bassa frequenza, disponibile in diversi colori e 2 misure (Adulto/Pediatrico, Pediatrico/Neonatale)

Stetoscopi LuxaScope Sonus Flex: Stetoscopio con commutazione per toni ad alta e bassa frequenza, disponibile in diversi colori e 1 taglia (Adulto), diaframma a clip intercambiabile e anello a imbuto a clip intercambiabile semplicemente attaccando e scollegando.

LuxaScope Sonus FLAT Flex Stetoscopi: Stetoscopio a testa piatta, disponibile in diversi colori e 1 misura (Adulto), diaframmi intercambiabili a clip semplicemente attaccando e scollegando.

Pulitura:

Lo stetoscopio deve essere pulito con un panno umido (e.B. detergenti leggermente alcalini o a pH neutro) dopo ogni applicazione.

Disinfezione:

La disinfezione della salvietta può essere utilizzata per disinfettare o disinfettare le superfici esterne dello stetoscopio. A tale scopo, è possibile utilizzare disinfettanti approvati per dispositivi medici in plastica o gomma. Non sono consentite la disinfezione a spruzzo e ad immersione.

Gli stetoscopi LuxaScope Sonus Flex non devono necessariamente essere disinfettati. Il diaframma a clip intercambiabile o l'anello dell'imbuto a clip devono essere disinfettati o rinnovati dopo l'uso come descritto sopra.

Sterilizzazione:

La sterilizzazione non è consentita.

Disposizione:

Il prodotto e i suoi accessori possono essere smaltiti come rifiuti domestici.

Condizioni di stoccaggio/trasporto e condizioni operative:

Temperatura ambiente tra -10° e +40°C.

Umidità compresa tra il 10% e il 90%.

Spiegazione del simbolo

	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Avvertenze
	Conforme alle normative UE delle direttive UE
	Il dispositivo è un dispositivo medico
	Rappresentante autorizzato svizzero per i dispositivi medici

Condizioni di garanzia

Per questo prodotto forniamo 2 anni di garanzia di fabbrica dalla data di acquisto. La data di acquisto deve essere comprovata da fattura. Entro il periodo di garanzia, i difetti derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione saranno corretti gratuitamente. Il servizio di garanzia non estende il periodo di garanzia all'intero dispositivo, ma solo ai componenti sostituiti. Sono esclusi dalla garanzia l'usura dovuta ad usura, danni da trasporto e tutti i danni causati da manipolazioni improprie (e.B. inosservanza delle istruzioni per l'uso) o da interventi da parte di persone non autorizzate. La garanzia non stabilisce alcuna richiesta di risarcimento danni nei nostri confronti. I reclami legali dell'acquirente per difetti ai sensi del § 437 BGB (Codice civile tedesco) non sono limitati. In caso di richiesta della garanzia, il dispositivo deve essere inviato al produttore insieme alla prova di acquisto originale a:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3

D-89143 Blaubeuren
GERMANIA

Servizio post-vendita:

I lavori di garanzia e riparazione devono essere eseguiti da personale addestrato e autorizzato. Il dispositivo non deve essere modificato senza l'autorizzazione del produttore. Invia il dispositivo accuratamente imballato e sufficientemente affrancato al tuo rivenditore autorizzato o direttamente a:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
GERMANIA

telefono: + 49 (0) 7344 92905-0



Inspira GmbH
Thunstrasse 64
CH-3110 Münsingen

LUXAMED®



Fabricante: LUXAMED GmbH & Co. KG *
Daniel-Weil-Straße 3 * 89143 Blaubeuren * Germany *
Tel.: +49(0)7344 929050 * Fax: +49(0)7344 9290510 *
Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- ESPAÑOL -



Antes de usar los estetoscopios LUXAMED® LuxaScope Sonus y Sonus Flex y sus accesorios, lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su posterior lectura.

LuxAMED® LuxaScope Sonus y Sonus Flex Estetoscopios

Propósito :

Los estetoscopios LUXAMED® LuxaScope Sonus se utilizan para auscultar a un paciente para escuchar la actividad audible de los órganos. Además, los estetoscopios se pueden utilizar para apoyar la medición de la presión arterial según Korotkow. Los instrumentos sólo pueden ser utilizados por personal capacitado médicamente.

Los estetoscopios LUXAMED® no contienen látex.

Use el dispositivo según lo previsto, solo para el propósito aprobado.

Contraindicaciones:

ninguno

Advertencias :



Antes de cada aplicación, asegúrese de que las aceitunas de oreja SOFTBUDS estén bien unidas a la sien. NUNCA usar sin aceitunas blandas SOFTBUDS.



Ajuste las patillas ergonómicamente de acuerdo con sus necesidades para lograr una calidad auditiva óptima.



Asegúrese de que las aceitunas de oreja SOFTBUDS no sobresalgan demasiado en el canal auditivo. Esto puede provocar lesiones.



Mantenga las aceitunas y sienes de la oreja SOFTBUDS limpias de impurezas para no deteriorar la calidad auditiva.



Utilice los estetoscopios solo con repuestos y accesorios Luxamed.



Cualquier incidente grave que afecte al producto se comunicará al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Aplicación :

Los estetoscopios son utilizados por el personal médico para escuchar sonidos y sonidos fisiológicos. En la medición de la presión arterial según Korotkov , los estetoscopios se utilizan para determinar el valor sistólico y diastólico.

Un estetoscopio consiste en una pieza de pecho, un sistema de tubos con gancho para la oreja y aceitunas SOFTBUDS unidas en sus extremos.

Para adaptar los ganchos para los oídos a sus condiciones fisiológicas, puede doblar las dos sienes separadas o apretarlas para crear más presión entre las aceitunas y las orejas softbuds. Proceda con cuidado para evitar estiramientos excesivos.

Los estetoscopios tienen 2 lados, lado de membrana y lado de embudo. Estos se pueden seleccionar dependiendo del rango de frecuencia. Para hacer esto, sostenga la pieza del pecho en una mano y el accesorio de la manguera en la otra. Ahora gire la pieza del pecho 180 ° hasta que encaje en su lugar. Si el orificio de entrada de sonido en el lado del embudo está cerrado, el lado de la membrana está activo. Si el lado del embudo está activo, puede usar el lado del embudo o del embudo. escuche el lado más pequeño de la membrana.

Variantes del estetoscopio:

LuxaScope Sonus: Estetoscopio de acero inoxidable con conmutación para tonos de alta y baja frecuencia, disponible en diferentes colores y 2 tamaños (Adulto/Pediátrico, Pediátrico/Neonatal)

Estetoscopios LuxaScope Sonus Flex: Estetoscopio con conmutación para tonos de alta y baja frecuencia, disponible en diferentes colores y 1 tamaño (Adulto), diafragma de clip intercambiable y anillo de embudo de clip intercambiable simplemente conectando y desenchufando.

Estetoscopios LuxaScope Sonus FLAT Flex: Estetoscopio de cabeza plana, disponible en diferentes colores y 1 tamaño (Adulto), diafragmas intercambiables de clip intercambiables simplemente acoplando y desenchufando.

Limpieza:

El estetoscopio debe limpiarse con un paño húmedo (e.B detergentes ligeramente alcalinos o de pH neutro) después de cada aplicación.

Desinfección:

La desinfección de toallitas se puede utilizar para desinfectar o desinfectar las superficies externas del estetoscopio. Para este propósito, se pueden usar desinfectantes que están aprobados para dispositivos médicos hechos de plástico o caucho. No se permite la desinfección por pulverización e inmersión.

Los estetoscopios LuxaScope Sonus Flex no necesariamente necesitan ser desinfectados. El diafragma de clip intercambiable o el anillo de embudo de clip deben desinfectarse o renovarse después de su uso como se describe anteriormente.

Esterilización:

No se permite la esterilización.

Disposición:

El producto y sus accesorios se pueden eliminar como residuos domésticos.

Condiciones de almacenamiento/transporte y condiciones de funcionamiento:

Temperatura ambiente entre -10° y +40°C.

Humedad entre el 10% y el 90%.

Explicación del símbolo

	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Observe las instrucciones de uso
	Advertencias
	Cumple con las regulaciones de la UE
	El dispositivo es un dispositivo médico

Condiciones de garantía

Para este producto ofrecemos 2 años de garantía de fábrica a partir de la fecha de compra. La fecha de compra debe ser probada por factura. Dentro del período de garantía, los defectos resultantes de defectos de material o fabricación se subsanarán de forma gratuita. El servicio de garantía no extiende el período de garantía a todo el dispositivo, sino solo a los componentes reemplazados. Se excluye de la garantía el desgaste debido al desgaste, los daños en el transporte y todos los daños causados por un manejo inadecuado (e.B. incumplimiento de las instrucciones de uso) o debido a intervenciones de personas no autorizadas. La garantía no establece ninguna reclamación por daños y perjuicios contra nosotros. Las reclamaciones legales del comprador por defectos de acuerdo con § 437 BGB (Código Civil Alemán) no están restringidas. En caso de reclamar la garantía, el dispositivo debe enviarse al fabricante junto con el comprobante de compra original a:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALEMANIA

Servicio postventa:

Los trabajos de garantía y reparación deben ser realizados por personal capacitado y autorizado. El dispositivo no debe modificarse sin el permiso del fabricante. Envíe el dispositivo cuidadosamente embalado y suficientemente franqueado a su distribuidor autorizado o directamente a:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALEMANIA
Teléfono: + 49 (0) 7344 92905-0

LUXAMED®



Producent: LUXAMED GmbH & Co. KG *

Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Niemcy

Tel.: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0)7344 92905 10

Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- POLSKI -



Przed użyciem stetoskopów LUXAMED® LuxaScope Sonus i Sonus Flex oraz ich akcesoriów należy uważnie przeczytać te instrukcje i zachować je do późniejszego odczytania.

Stetoskopy LUXAMED® LuxaScope Sonus i Sonus Flex

Cel:

Stetoskopy LUXAMED® LuxaScope Sonus służą do osłuchiwania pacjenta w celu słuchania słyszalnej aktywności narządów. Dodatkowo stetoskopy mogą służyć do wspomagania pomiaru ciśnienia krwi wg Korotkowa. Przyrządy mogą być używane wyłącznie przez personel przeszkolony medycznie.

Stetoskopy LUXAMED® nie zawierają lateksu.

Używać urządzenia zgodnie z przeznaczeniem, wyłącznie do zatwierdzonego celu.

Przeciwwskazania:

żaden

Ostrzeżenia:



Przed każdą aplikacją upewnij się, że oliwki do uszu SOFTBUDS są starannie przymocowane do skrośni. NIGDY nie używaj bez muszek do uszu SOFTBUDS.



Dostosuj skronie ergonomicznie do swoich potrzeb, aby uzyskać optymalną jakość słyszenia.



Upewnij się, że oliwki do uszu SOFTBUDS nie wystają zbyt daleko w głąb kanału słuchowego. Może to prowadzić do obrażeń.



Utrzymuj papki douszne SOFTBUDS w czystości od zanieczyszczeń, aby nie pogorszyć jakości słuchu.



Stetoskopów należy używać tylko z częściami zamiennymi i akcesoriami Luxamed.



Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem zgłasza się producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent ma siedzibę.

Aplikacja:

Stetoskopy są używane przez personel medyczny do słuchania fizjologicznych dźwięków i dźwięków. W pomiarze ciśnienia krwi według Korotkova stetoskopy są używane do określania wartości skurczowej i rozkurczowej.

Stetoskop składa się z klatki piersiowej, systemu rurek z zaczepem na ucho i dołączonych oliwek do uszu SOFTBUDS na ich końcach.

Aby dostosować zaczepy do uszu do warunków fizjologicznych, możesz rozsunąć dwie skronie lub ścisnąć je, aby wytworzyć większy nacisk między oliwkami do uszu i uszami SOFTBUDS. Postępuj ostrożnie, aby uniknąć nadmiernego rozciągania.

Stetoskopy mają 2 boki, stronę membranową i stronę lejka. Można je wybrać w zależności od zakresu częstotliwości. Aby to zrobić, przytrzymaj klatkę piersiową w jednej ręce, a mocowanie węża w drugiej. Teraz obróć klatkę piersiową o 180 °, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Jeśli otwór wlotowy dźwięku po stronie lejka jest zamknięty, strona membrany jest aktywna. Jeśli strona lejka jest aktywna, możesz użyć lejka lub strony lejka. posłuchaj mniejszej strony membrany.

Warianty stetoskopu:

LuxaScope Sonus: Stetoskop ze stali nierdzewnej z przełączaniem dla tonów wysokiej i niskiej częstotliwości, dostępny w różnych kolorach i 2 rozmiarach (dorosły / pediatriczny, pediatriczny / noworodkowy)

Stetoskopy LuxaScope Sonus Flex: Stetoskop z przełącznikiem dla tonów wysokiej i niskiej częstotliwości, dostępny w różnych kolorach i rozmiarze 1 (dorosły), wymienna membrana klipsa i wymienny pierścień lejka zaciskowego po prostu mocując i odłączając.

Stetoskopy LuxaScope Sonus FLAT Flex: Stetoskop z płaską głowicą, dostępny w różnych kolorach i rozmiarze 1 (dorosły), wymienne wymienne membrany zaciskowe po prostu mocując i odłączając.

Czyszczenie:

Po każdym zastosowaniu stetoskop należy przetrzeć wilgotną szmatką (np. B. detergentami lekko alkalicznymi lub neutralnymi dla pH).

Dezynfekcja:

Dezynfekcja chusteczek może być stosowana do dezynfekcji lub dezynfekcji zewnętrznych powierzchni stetoskopu. W tym celu można stosować środki dezynfekujące, które są zatwierdzone do wyrobów medycznych wykonanych z tworzywa sztucznego lub gumy. Dezynfekcja natryskowa i zanurzeniowa nie jest dozwolona. Stetoskopy LuxaScope Sonus Flex niekoniecznie muszą być dezynfekowane. Wymieniona membrana zaciskowa lub pierścień lejka zaciskowego muszą zostać zdezynfekowane lub odnowione po użyciu, jak opisano powyżej.

Sterylizacja:

Sterylizacja jest niedozwolona.

Dyspozycji:

Produkt i jego akcesoria można wyrzucić jako odpady z gospodarstw domowych.

Warunki przechowywania/transportu i warunki eksploatacji:

Temperatura otoczenia od -10° do +40°C.

Wilgotność względna od 10% do 90%

Objaśnienie symbolu

	Producent
	Data produkcji
	Przestrzegaj instrukcji użytkowania
	Ostrzeżenia
	Zgodność z unijnymi
	Urządzenie jest wyrobem medycznym

Warunki gwarancji

Na ten produkt udzielamy 2 lat gwarancji fabrycznej od daty zakupu. Data zakupu musi być potwierdzona fakturą. W okresie gwarancyjnym wady powstałe w wyniku wad materiałowych lub produkcyjnych zostaną usunięte bezpłatnie. Serwis gwarancyjny nie wydłuża okresu gwarancyjnego na całe urządzenie, a jedynie na wymieniane podzespoły. Z gwarancji wyłączone jest zużycie spowodowane zużyciem, uszkodzeniami transportowymi oraz wszelkimi uszkodzeniami spowodowanymi niewłaściwym obchodzeniem się (np.B. nieprzestrzeganiem instrukcji użytkowania) lub interwencjami osób nieupoważnionych. Gwarancja nie ustanawia żadnych roszczeń odszkodowawczych przeciwko nam. Ustawowe roszczenia kupującego z tytułu wad zgodnie z § 437 BGB (niemiecki kodeks cywilny) nie są ograniczone. W przypadku reklamacji gwarancji urządzenie należy przesłać do producenta wraz z oryginalnym dowodem zakupu na adres:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
NIEMCY

Serwis posprzedażny: Prace gwarancyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez przeszkolony i upoważniony personel. Urządzenie nie może być modyfikowane bez zgody producenta. Wyślij urządzenie starannie zapakowane i wystarczająco ofrankowane do autoryzowanego dealera lub bezpośrednio do:

LUXAMED GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
NIEMCY
Telefon: + 49 (0) 7344 92905-0

LUXAMED®



Fabricante: LUXAMED GmbH & Co. KG *
Daniel-Weil-Str.3 * 89143 Blaubeuren * Alemanha
Tel.: +49(0)7344 92905 0 * Fax: +49(0)7344 92905 10
Email: info@luxamed.de * www.luxamed.de

- PORTUGUÊS -



Antes de utilizar os estetoscópios LUXAMED® LuxaScope Sonus e Sonus Flex e seus acessórios, leia atentamente estas instruções e guarde-as para posterior leitura.

Luxamed® LuxaScope Sonus e Sonus Flex Estetoscópios

Finalidade:

Os estetoscópios LUXAMED® LuxaScope Sonus são usados para auscultar um paciente para ouvir a atividade de órgãos audíveis. Além disso, os estetoscópios podem ser usados para apoiar a medição da pressão arterial de acordo com Korotkow. Os instrumentos só podem ser utilizados por pessoal medicamente treinado.

Os estetoscópios LUXAMED® estão isentos de látex.

Utilize o aparelho conforme pretendido, apenas para o fim aprovado.

Contraindicações:

nenhuma

Advertências:



Antes de cada aplicação, certifique-se de que as azeitonas auriculares SOFT-BUDS estão bem presas ao templo. NUNCA utilize sem azeitonas auriculares SOFTBUDS.



Ajuste os templos ergonomicamente de acordo com as suas necessidades para obter a melhor qualidade auditiva.



Certifique-se de que as azeitonas auriculares SOFTBUDS não saem muito longe do canal auditivo. Isto pode levar a ferimentos.



Mantenha as azeitonas e templos auriculares SOFTBUDS limpos de impurezas para não deteriorar a qualidade auditiva.



Utilize os estetoscópios apenas com peças sobressalentes luxamed e acessórios.



Os incidentes graves que envolvam o dispositivo serão comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o doente estão estabelecidos.

Aplicação:

Os estetoscópios são usados por pessoal médico para ouvir sons e sons fisiológicos. Na medição da tensão arterial de acordo com Korotkov, os estetoscópios são usados para determinar o valor sistólico e diastólico.

Um estetoscópio é composto por peça torácica, sistema de tubo com gancho de ouvido e azeitonas auriculares SOFTBUDS fixadas nas suas extremidades.

Para adaptar os ganchos dos ouvidos às suas condições fisiológicas, pode dobrar os dois templos ou apertá-los para criar mais pressão entre as azeitonas e orelhas dos SOFTBUDS. Proceda cuidadosamente para evitar alongamentos excessivos.

Os estetoscópios têm dois lados, lado da membrana e lado do funil. Estes podem ser selecionados dependendo da gama de frequências. Para isso, segure a peça do peito numa mão e o acessório da mangueira na outra. Agora, vire a peça do peito 180° até encaixar no lugar. Se o orifício de entrada de som do lado do funil estiver fechado, o lado da membrana está ativo. Se o lado do funil estiver ativo, pode utilizar o funil ou o lado do funil. ouvir o lado mais pequeno da membrana.

Variantes do estetoscópio:

LuxaScope Sonus: Estetoscópio em aço inoxidável com comutação para tons de alta e baixa frequência, disponível em cores diferentes e 2 tamanhos (Adulto/Pediátrico, Pediátrico/Neonatal)

Estetoscópios LuxaScope Sonus Flex: Estetoscópio com comutação para tons de alta e baixa frequência, disponíveis em cores diferentes e 1 tamanho (Adulto), diafragma de clipe intercambiável e anel de funil de clipe intercambiável, fixando e desligando simplesmente.

Estetoscópios Flex LuxaScope Sonus FLAT Flex: Estetoscópio de cabeça plana, disponível em cores diferentes e 1 tamanho (Adulto), diafragmas de clipe intercambiáveis intercambiáveis simplesmente fixando e desligando.

Limpeza:

O estetoscópio deve ser limpo com um pano húmido (e.B. detergentes ligeiramente alcalinos ou neutros em pH) após cada aplicação.

Desinfecção:

A desinfecção da limpeza pode ser utilizada para desinfetar ou desinfetar as superfícies exteriores do estetoscópio. Para o efeito, podem ser utilizados desinfetantes que sejam aprovados para dispositivos médicos feitos de plástico ou borracha. Não são permitidas desinfecção por pulverização e imersão.

Os estetoscópios LuxaScope Sonus Flex não precisam necessariamente de ser desinfetados. O diafragma do clipe intercambiável ou o anel de funil de clip devem ser desinfetados ou renovados após a utilização, conforme descrito acima.

Esterilização:

A esterilização não é permitida.

Eliminação:

O produto e os seus acessórios podem ser eliminados como lixo doméstico.

Condições de armazenamento/transporte e condições de funcionamento:

Temperatura ambiente entre -10° e +40°C.

Rel. Humidade entre 10% e 90%

Explicação do símbolo

	Fabricante
	Data de fabrico
	Respeite as instruções de utilização
	Avisos
	Em conformidade com os regulamentos da UE
	O dispositivo é um dispositivo médico.

Condições de garantia

Para este produto, fornecemos uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. A data de compra deve ser comprovada por fatura. Dentro do período de garantia, os defeitos resultantes de defeitos de material ou de fabrico serão corrigidos gratuitamente. O serviço de garantia não estende o período de garantia a todo o dispositivo, mas apenas aos componentes substituídos. Excluído da garantia está o desgaste devido ao desgaste devido ao desgaste, danos no transporte e todos os danos causados por manuseamento impróprio (e.B. não cumprimento das instruções de utilização) ou devido a intervenções de pessoas não autorizadas. A garantia não estabelece quaisquer reclamações por danos contra nós. Os pedidos estatutários do comprador de defeitos de acordo com o § 437 BGB (Código Civil Alemão) não são restritos. Em caso de reclamação da garantia, o dispositivo deve ser enviado ao fabricante juntamente com o comprovativo original de compra para:



LUXAMED GmbH & Co. KG
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALEMANHA

Serviço pós-venda:

Os trabalhos de garantia e reparação devem ser realizados por pessoal treinado e autorizado. O aparelho não deve ser modificado sem a permissão do fabricante. Envie o dispositivo cuidadosamente embalado e suficientemente franco para o seu revendedor autorizado ou diretamente para:

LUXAMED GmbH & Co. KG. KG.
Abteilung Service
Daniel-Weil-Straße 3
D-89143 Blaubeuren
ALEMANHA
Telefone: + 49 (0) 7344 92905-0

www.luxamed.de